

R 132.742
209

4 15

176

10р
КРАТКАЯ

ГРУЗИНСКАЯ

415
Г. 13
499.976215
ГРАММАТИКА

СОЧИНЕННАЯ

на

РОССИЙСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

R 132.742
2 09
41280.

10р



102

съ дозволенія Санктпетербургской цензуры :

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ

при Императорской Академіи Наукъ

1802 года.



ПРЕДИСЛОВІЕ

Хотя слогъ Грузинскаго языка и не имѣеть шолкой привлекательности, чтобы обратишь къ себѣ нѣкоторыхъ вниманіе касательно совершеннаго его понятія; но судя по отношеніямъ, каковыя послѣдовать должны между Россією и Грузією по случаю ихъ соединенія, не обинуясь сказать можно, что діалектъ сей въ связи общественнаго онаго правленія для жителей Россіи есть нынѣ не бесполезенъ, а особливо для шѣхъ, койхъ всемошная МОНАРХА Россійскаго рука поставила тамо швориши судъ и дѣлаши всяку правду. — И вошъ на семь то основаніи разсудилъ я издашь въ свѣшъ крашкую сію Грамматику стараясь, сколько можно было, помѣстити въ ней все то, что потребно къ правильному Грузинскаго языка уразумѣнію. — Да будешь, убо, почтенные словесности любители!

сей малый прудъ мой предъ лицомъ
вашимъ пріяшень и любезень, да бу-
дешъ миль и неопшрашелень. — Въ
прочемъ желаю, чшобы изученіе кни-
жицы сей сосшавило хошя малбйшее
пособіе къ взаимному Грузіи съ Россією
отношенію.

В. А. Г.

О ГРАММАТИКѢ

и

Е Я РАЗДѢЛЕНІИ.

Граммашика есть наука правильно говорить и писать.

Чащей Граммашики считается чешыре:

- 1) *რეზნი* , писмена.
- 2) *დარღვივნა* , слогн.
- 3) *სიტყვა* , слова или реченія.
- 4) *საქმიანო* , сочиненіе словѣ.

О буквахѣ.

Буквы суть извѣстные знаки, изъ кошорыхъ писменѣ составляются слова.

Грузинская азбука имѣетъ шриццашъ девяшъ буквѣ, коихъ начертанія и имена упошребляемыя въ церковномѣ письмѣ суть слѣдующія:

ა ა ანъ значишъ шоже, что Россійское А.

ბ ბ ანъ — — — — — Б.



Handwritten marginal notes in Cyrillic script, including the word 'Словарь' (Dictionary) written vertically.

Ж	ж	гань	твердое	—
З	з	донь		—
Ч	ч	ень		—
Ф	ф	винь		—
Ъ	ъ	вень		—
К	к	ее	(тонкое)	—
Ф	ф	шань	(мягкое)	—
У	у	инь		—
Ь	ь	кань		—
Ъ	ъ	лась		—
Ъ	ъ	мань		—
К	к	нарь		—
У	у	ие	(тонкое)	—
О	о	онь		—
У	у	парь		—
Ч	ч	жань		—
Ф	ф	рае		—
Ь	ь	сань		—
Р	р	шарь		—
О	о	унь		—
Ч	ч	вие	(тонкое)	—
Ф	ф	парь	(твердое)	—
Ф	ф	кань	(твердое)	—
П	п	гань	(горшанное)	—
Ч	ч	карь	(горшанное)	—
У	у	шинь		—
Р	р	чинь		—

Handwritten annotations in Cyrillic script, including the letters 'В', 'У', 'Ж', 'Б', 'Ф', 'Ч' and various horizontal lines.

Vertical list of Cyrillic letters: Г, Д, Е, В, З, Е, Т, Г, К, Л, М, Н, И, О, П, Ж, Р, С, Т, У, В, Ф, К, Г, К, Ш, Ч.



домъ ; и проч. или разумомъ поспитаемый ; на пр. Блудный мудрость ; Крутосль ; и проч. Или качество и количество оныхъ , на пр. разумный ; обширный ; и проч.

Имя обыкновенно раздѣляется на Существительное и Прилагательное.

Имя Существительное есть то , которое безъ прибавленія Прилагательнаго разумѣется , на пр. море ; рѣка ; и проч.

Оно раздѣляется на Собственное , Наричательное и собирающее.

Имя существительное Собственное есть то , которое одному шокмо лицу или одной вещи приличествуетъ , на по. Моисей ; Ахиллесъ ; Тифлисъ ; и проч.

Имя существительное Наричательное есть то , которое свойственно многимъ вещамъ или лицамъ одного рода , на пр. человекъ ; звѣрь ; камень , и проч.

Имя существительное Собирающее есть то , которое въ единственномъ числѣ представляетъ множество именъ нарицательныхъ , на пр. подъ словомъ люди () разумѣется множество человекъ ; подъ сло-



вомъ лѣсѣ (лѣсѣ) разумѣеся собраніе мно-
гихъ и разныхъ деревъ.

Имя Прилагательное есть рѣченіе са-
мо по себѣ ничего не значущее, но будучи
приложено къ имени существительному зна-
читъ качество или свойство, на пр.
огонь горячій; человекъ убогій, и проч.

Имя прилагательное раздѣляется на
Положительное, Сравнительное и Превосхо-
дительное.

Имя прилагательное Положительное
изображаетъ свойство или состояніе вещи
положительно просто, то есть, не сра-
нивая ее съ другою вещью одинаковое свойство
имѣющею, на пр. звезда свѣтлая; земля
плодоносная, и проч.

Имя прилагательное Сравнительное опи-
сываетъ свойство или состояніе вещи сра-
внительно, или недоспашочнѣе предъ другою
подобное свойство имѣющею, и кончается
на -ѣе, на пр. храбрѣе; богашѣе, и проч.

Имя прилагательное Превосходительное
означаетъ свойство или состояніе вещи въ
высочайшемъ преимущественнѣйшемъ, или
худшемъ видѣ предъ всѣми другими одина-
ковое свойство имѣющими, и дѣлается при-



Множественное двѣ или больше вещей
показываетъ, на пр. *ჟუჟილიაჟი ჟუჟილი* звѣзды;
აუჟილი земли, и проч.

Падежей въ Грузинскомъ языкѣ счи-
таются восемь: *რბილიაშუაში* именишельный
ბიძიაშუაში родительный, *აქრიაში* датель-
ный, *უაქრიაში* винительный, *ბერიაში*
предложный, *აშუაში* сложно - именишель-
ный, *აქრიაში* шворительный, *რბილიაში*
звательный.

Имена нарицательныя кончающіяся на
ი и *ე* переменяютъ въ родительномъ па-
дежѣ на *ილი* на пр. *ბაბაი* *ბაბილი* отецъ, отца;
ქუთაისი *ქუთაისილი* блистательный, и проч.

Имена собственные безъ переменны
оканчиваются на *ი* на пр. *ქრისტე*, *ქრისტელი*
Андрей, *ბიუჯი*, *ბიუჯელი* Зеведей, и проч.

Нѣкоторыя нарицательныя кончающіяся
на *ე* среднюю гласную лишеру опускаютъ,
на пр. *ქუთაისი* *ქუთაისილი* храмъ, храма; а нѣ-
которыя безъ выпущенія лишеры склоняются,
на пр. *რკინი* *რკინილი* роза и проч. Равнымъ
образомъ склоняются имена собственные
кончающіяся на *ე* на пр. *ქრისტე*, *ქრისტელი*
Аншоній.



Имена собственные и нарицательныя
 кончащіяся на ш и щ безъ перемѣны послѣ
 литеры склоняющіяся, на пр.
 шѣншъ, шѣншчлѣ; золошо; щнщъ, щнщчлѣ; лжи-
 вый, и проч.

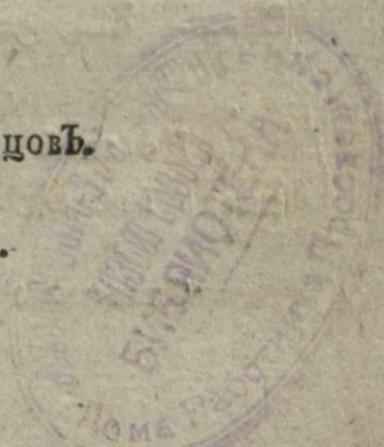
Склоненіе именъ кончащихся на щ

Единственное.

Имен.	щѣщъ	ощѣщъ.	щѣщъ щ
Родим.	щѣщчлѣ	оща.	щѣщъ
Даш.	щѣщчлѣ	ощу.	щѣщъ
Виним.	щѣщъ	оща.	
Пред.	щѣщчлѣщчлѣ	ощъ оща.	щѣщъ
Сл-им.	щѣщчлѣ	ощѣщъ	
Твор.	щѣщчлѣ	ощемъ	щѣщъ щѣщъ
Зваш.	щѣщчлѣ	ощемъ.	щѣщъ щѣщъ

Множественное.

Имен.	щѣщчлѣ	ощцы.
Род.	щѣщчлѣчлѣ	ощцовъ
Даш.	щѣщчлѣчлѣ	ощцамъ.
Вин.	щѣщчлѣ	ощцовъ.
Пред.	щѣщчлѣчлѣщчлѣ	ощъ ощцовъ.
Слож.	щѣщчлѣщчлѣ	ощцы.
Твор.	щѣщчлѣчлѣ	ощцами.
Зваш.	щѣщчлѣчлѣ	ощцы.



Единственное.

Имен.	Анна	Анна.
Род.	Анны	Анны.
Даш.	Аннѣ	Аннѣ.
Вин.	Анну	Анну.
Пред.	о Анны	о Анны.
Слож.	Анна	Анна.
Твор.	Анною	Анною.
Зваш.	Анна	Анна.

Множественное.

Имен.	Анны	Анны.
Род.	Аннѣ	Аннѣ.
Даш.	Аннамѣ	Аннамѣ.
Вин.	Анны	Анны.
Пред.	о Анны	о Анны.
Слож.	Анны	Анны.
Твор.	Аннами	Аннами.
Зваш.	Анны	Анны.

По симъ примѣрамъ склоняющя всѣ
имена кончащіяся на ѣ

Склоненіе именъ кончащихся на ѣ

Единственное.

Имен.	լից	լից.
Род.	լիցի	լից.
Даш.	լիցի	լից.
Вин.	լից	լից.
Пред.	լիցիցի	լից.
Слож.	լիցիցի	լից.
Твор.	լիցից	լից.
Зваш.	լիցի	լից.

Множественное.

Имен.	լիցի	լից.
Род.	լիցիցի	լից.
Даш.	լիցիցի	լից.
Вин.	լիցի	լից.
Пред.	լիցիցիցի	լից.
Слож.	լիցիցիցի	լից.
Твор.	լիցիցից	լից.
Зваш.	լիցից	լից.

Единственное.

Имен.	Երանի	Երանի.
Род.	Երանիցի	Երանի.
Даш.	Երանիցի	Երանի.
Вин.	Երանի	Երանի.
Пред.	Երանիցիցի	Երանի.
Слож.	Երանիցիցի	Երանի.
Твор.	Երանիցի	Երանի.
Зваш.	Երանից	Երանի.



Множественное.

Имен.	Կառնիդիսի	Іоанны.
Род.	Կառնիդիսիս	ІоанновѢ.
Даш.	Կառնիդիսիս	ІоаннамѢ.
Вин.	Կառնի	ІоанновѢ.
Пред.	Կառնիդիսիսսի	омѢ ІоанновѢ.
Слож.	Կառնիդիսի	Іоанны.
Твор.	Կառնիդիսիս	Іоаннами.
Зваш.	Կառնիսի	Іоанны.

По симъ примѣрамъ склоняющіяся всѣ
имена кончащіяся на и.

Склоненіе именъ кончащихся на ч

Единственное.

Имен.	Կառնի	церковь.
Род.	Կառնիս	церкви.
Даш.	Կառնիս	церкви.
Вин.	Կառնի	церковь.
Пред.	Կառնիսսի	омѢ церкви.
Слож.	Կառնի	церковь.
Твор.	Կառնիս	церковію.
Зваш.	Կառնի	церковь.



Множественное.

Имен.	лѣцѣхънѣч	церкви.
Род.	лѣцѣхънѣчлѣц	церквей.
Даш.	лѣцѣхънѣчлѣцѣ	церквамѣ.
Вин.	лѣцѣхънѣч	церкви.
Пред.	лѣцѣхънѣчлѣцѣхънѣ	ошѣ церквей
Слож.	лѣцѣхънѣчѣхънѣ	церкви.
Твор.	лѣцѣхънѣчлѣцѣ	церквями.
Зваш.	лѣцѣхънѣчнѣ	церкви.

Единственное.

Имен.	лѣцѣхънѣч	голова.
Род.	лѣцѣхънѣчлѣц	головы.
Даш.	лѣцѣхънѣчлѣцѣ	головѣ.
Вин.	лѣцѣхънѣч	голову.
Пред.	лѣцѣхънѣчлѣцѣхънѣ	ошѣ головы.
Слож.	лѣцѣхънѣчѣхънѣ	голова.
Твор.	лѣцѣхънѣчлѣцѣ	головою.
Зваш.	лѣцѣхънѣчнѣ	голова.

Множественное.

Имен.	лѣцѣхънѣчлѣц	головы.
Род.	лѣцѣхънѣчлѣцлѣц	головѣ.
Даш.	лѣцѣхънѣчлѣцлѣцѣ	головамѣ.
Вин.	лѣцѣхънѣчлѣц	головы.
Пред.	лѣцѣхънѣчлѣцлѣцѣхънѣ	ошѣ головѣ
Слож.	лѣцѣхънѣчлѣцлѣцѣ	головы
Твор.	лѣцѣхънѣчлѣцлѣцѣ	головами.
Зваш.	лѣцѣхънѣчлѣцнѣ	головы.





черпаніе; 3) Бхдн Видѣ; 4) Учнн Лицо;
5) Фццц Число; 6) Чднцнрнх Падежѣ.

Мѣстоименія имѣютъ роды: *лхншххѣм* общій, и *щднццншццн* средній.

Общій родъ заключаешъ въ себѣ мѣстоименія, кошорыя поставляюшся вмѣсто одушевленныхъ именѣ, на пр. *я* я; *ш* шы, и проч. А когда поставляюшся вмѣсто неодушевленныхъ именѣ, тогда бываюшъ рода средняго.

Въ разсужденіи начертанія мѣстоименіе есть или *лхншххѣм* простое, или *лхншххѣм* сложенное.

Простое есть, на пр. *я* я; *ш* онѣ; а сложенное: *лхншххѣм* я самѣ; *лхншххѣм* нѣкто, *лхншххѣм* кшолибо и проч.

Въ разсужденіи вида мѣстоименіи бываюшъ или *лхншххѣм* первообразныя, или *лхншххѣм* производныя.

Первообразныя, на пр. *ш* шы; а производныя, на пр. *лхншххѣм* швой.

Мѣстоименія имѣютъ три лица: первое *я* я; *лхншххѣм* мы; второе: *ш* шы; *лхншххѣм* вы; шрешіе: *ш* онѣ; *лхншххѣм* они.



Мѣспоименія , какѢ и имена , одинакія
имѣюшѢ падежи и числа , на пр. Един-
ственное : ѡя я , уяи шы , узу онѢ ; Множе-
ственное : ѡууяи мы , ѡѡууяи вы , ѡууи они .

Склоненіе мѣспоименій .

Единственное.

Множественное

И.	ѡя	я.	ѡууяи	мы.
Р.	ѡяѡи	меня.	ѡууяиѡи	насѢ
Д.	ѡяѡѡѡ	мнѢ.	ѡууяиѡѡѡ	намѢ.
В.	ѡя	меня.	ѡууяи	насѢ.
П.	ѡяѡууѡи	ошѢ меня.	ѡууяиѡууѡи	ошѢ насѢ.
С.	ѡя ^о	я.	ѡууяи	мы.
Т.	ѡяѡѡѡѡи	мною.	ѡууяиѡѡѡѡи	нами.

Единственное.

Множественное.

И.	уяи	шы.	ѡѡууяи	вы.
Р.	уяиѡи	шебя.	ѡѡууяиѡи	васѢ.
Д.	уяиѡѡѡ	шебѢ.	ѡѡууяиѡѡѡ	вамѢ.
В.	уяи	шебя.	ѡѡууяи	васѢ.
П.	уяиѡууѡи	ошѢ шебя.	ѡѡууяиѡууѡи	ошѢ васѢ.
С.	уяи ^о	шы.	ѡѡууяи	васѢ.
Т.	уяиѡѡѡѡѡи	шобою.	ѡѡууяиѡѡѡѡѡи	вами.
З.	уяи	шы.	ѡѡууяи	вы.



Единственное. Множественное.

И. ԿԶԿ	онѢ.	ԿԶԿԻԿ	они.
Р. ՅԿԼԿ	его.	ԿձԶԻԿ	ихѢ.
Д. ԶԶԼԿ	ему.	ԿձԶԻԿ	имѢ.
В. ԿԶԿ	его.	ԿԶԿԻԿ	ихѢ.
П. ԶԿԼԿԶԶԻԿ	ошѢ него.	ԿձԶԻԿԶԶԻԿ	ошѢ нихѢ.
С. ԶԶԻԿ	онѢ.	ԿձԶԻԿ	они.
Т. ԶԿԼԶԿԶԻԿ	имѢ.	ԶԶԻԿԶԶԻԿ	ими.

По сему примѣру склоняюшся ԿԼ сей, ԿԼԿ пошѢ, ԿԼ оный.

Единственное. Множественное.

И. ԽԿԶԿ	мой.	ԽԿԶԿԻԿ	мои.
Р. ԽԿԶԿԼԶԿ	моего.	ԽԿԶԿԻԿԼԶԿ	моихѢ.
Д. ԽԿԶԼԶԿ	моему.	ԽԿԶԿԻԿԼԶԿ	моимѢ.
В. ԽԿԶԿ	моего.	ԽԿԶԿԻԿ	моихѢ.
П. ԽԿԶԿԼԶԿԶԶԻԿ	ошѢ моего.	ԽԿԶԿԻԿԼԶԿԶԶԻԿ	ошѢ моихѢ.
С. ԽԿԶԶԶԻԿ	мой.	ԽԿԶԿԻԿԶԶԶԻԿ	мои.
Т. ԽԿԶԿԻԿԶԶԿ	моимѢ.	ԽԿԶԿԻԿԻԿԶԶԿ	моими.
З. ԽԿԶԶԶ	мой.	ԽԿԶԿԻԿԶԶԶ	мои.

По сему прииѣру склоняюшся: ԿԶԻԿ швой, ԿԶԼԿ свой.

О глаголь.

Глаголь есть часъ рѣчи измѣняемая показывающая дѣйствіе или спрѣданіе, на пр. *чѣтѣ* бую, *чѣтѣтѣ*у славолю, *чѣтѣтѣтѣ*чишаю.

Глаголы бывають или правильные *чѣтѣтѣтѣ* или неправильные *чѣтѣтѣтѣ*.

Правильнымъ глаголь называется шотъ, кошорой по общему примѣру и правиламъ спрягается; а неправильнымъ, кошорый въ разныхъ временахъ ошъ общихъ правилъ уклоняется.

Сверхъ сего глаголы бывають либо личные *чѣтѣтѣтѣтѣ*, и безличные *чѣтѣтѣтѣ*, либо досташочные *чѣтѣтѣтѣтѣтѣ* и недосташочные *чѣтѣтѣтѣтѣтѣтѣ*.

Личный глаголь есть шотъ, кошорой имѣетъ всѣ шри лица, на пр. *чѣтѣтѣтѣ* пишу.

А безличный, кошорой не всѣ шри лица имѣетъ, но шолько въ шрешемъ лицѣ единственнаго лица чрезъ всѣ времена спрягается, на пр. *чѣтѣтѣ* снѣтъ идеть.

Досташочнымъ глаголь называется, кошорой имѣетъ всѣ наклоненія, времена и



Простое есть на пр. *иду* живу, *иду* иду; а сложное на пр. *ожившворяю*, *прекословлю*, *благодарю* и проч.

Въ разсужденіи вида глаголы бывающѢ или первообразные, или производные.

Первообразные, на пр. *пью*, *пою*; а производные на пр. *пьюсь*, *поюсь*, и проч.

Глаголы имѣющѢ два числа, единствен-
ное и множественное, на пр. *желаю*, *хвалю*, есть единственное, а *желаемъ*, *хвалимъ*, множественное.

Глаголы имѣющѢ три лица. Первое на пр. *я пишу*; Второе *ты пишешь*; Третье *онъ пишетъ*.

Глаголы имѣющѢ три времени: *находящее*, *прошедшее* и *будущее*.

Настоящее показываетъ теперешнее дѣяніе или спрзданіе вещи, на пр. *я пишу*, *ты пишешь*, *мы славимъ*, и проч.



Прошедшее изображаетъ прежнее дѣяніе или спрѣданіе вещи.

Въ Грузинскомъ языкѣ прошедшихъ временъ находишся чешыре: *ჩაბრძნის* прошедшее несовершенное, *ჩაბრძნისდა* прошедшее совершенное; *ჩაბრძნისდა* давно прошедшее первое, *ჩაბრძნისდა* давно прошедшее второе.

Будущее означаетъ дѣяніе или спрѣданіе имѣющее случисься впредь, на пр. *აქედან* буду чашать, *აქედან* напишу, и проч.

Наклоненій Грузинскіе глаголы имѣютъ пять: *აქედან* изъясительное, *აქედან* повелительное, *აქედან* желательное, *აქედან* сослагательное, и *აქედან* неопредѣленное.

Спряженій всѣхъ счисляется семь: но здѣсь ради краткости полагаются только три; прочія же оставяются.



СПРЯЖЕНІЕ

Глагола вспомоgetельнаго

ѣхѣхъ есмь.

НАКЛОНЕНІЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ

Насшоющее

Единственное.

ѣхѣхъ

я есмь.

ѣхѣхъ

шы еси.

ѣхѣхъ

онъ ешь.

Множественное.

ѣхѣхъ

мы есмы.

ѣхѣхъ

вы есте.

ѣхѣхъ

они сущь.

Прошедшее несовершенное

Единственное.

ѣхѣхъ

я

ѣхѣхъ

шы

} былъ.

ѣхѣхъ

онъ



Прошедшее несовершенное.

Единственное.

$\left. \begin{array}{l} \text{արչալիւրիմի} \\ \text{արչալիւրիմի} \\ \text{արչալիւրիմի} \end{array} \right\} \text{ օ կո՞ղճա ԲՅԻ } \left\{ \begin{array}{l} \text{ՄՅԻ} \\ \text{ՅՅԻ} \\ \text{ՕՆԻ} \end{array} \right\} \text{ ԲՅԻԼԻ.}$

Множественное.

$\left. \begin{array}{l} \text{արչալիւրիմիտ} \\ \text{արչալիւրիմիտ} \\ \text{արչալիւրիմիտ} \end{array} \right\} \text{ օ կո՞ղճա ԲՅԻ } \left\{ \begin{array}{l} \text{ՄՅԻ} \\ \text{ՅՅԻ} \\ \text{ՕՆԻ} \end{array} \right\} \text{ ԲՅԻԼԻ.}$

Прошед. сов. и давнопр. первое.

Единственное.

$\left. \begin{array}{l} \text{արչալիւրիմիտի} \\ \text{արչալիւրիմիտի} \\ \text{արչալիւրիմիտի} \end{array} \right\} \text{ օ կո՞ղճա ԲՅԻ } \left\{ \begin{array}{l} \text{Ե} \\ \text{ՄՅԻ} \\ \text{ՕՆԻ} \end{array} \right\} \text{ ԲՅԻ-ՎԱԼԻ.}$

Множественное.

$\left. \begin{array}{l} \text{արչալիւրիմիտիտ} \\ \text{արչալիւրիմիտիտ} \\ \text{արչալիւրիմիտիտ} \end{array} \right\} \text{ օ կո՞ղճա ԲՅԻ } \left\{ \begin{array}{l} \text{ՄՅԻ} \\ \text{ՅՅԻ} \\ \text{ՕՆԻ} \end{array} \right\} \text{ ԲՅԻ-ՎԱԼԻ.}$

Давнопрошедшее второе.

Единственное.

$\left. \begin{array}{l} \text{ուրիշուրիշուրիշուր} \\ \text{ուրիշուրիշուր} \\ \text{ուրիշուրիշուր} \end{array} \right\} \text{окогда бы} \left\{ \begin{array}{l} \text{я} \\ \text{шы} \\ \text{онѣ} \end{array} \right\} \left. \begin{array}{l} \text{бы-} \\ \text{валъ.} \end{array} \right\}$

Множественное.

$\left. \begin{array}{l} \text{ուրիշուրիշուրիշուրիշուր} \\ \text{ուրիշուրիշուրիշուր} \\ \text{ուրիշուրիշուրիշուր} \end{array} \right\} \text{окогда бы} \left\{ \begin{array}{l} \text{мы} \\ \text{вы} \\ \text{они} \end{array} \right\} \left. \begin{array}{l} \text{бы-} \\ \text{ва-} \\ \text{ли.} \end{array} \right\}$

НАКЛОНЕНИЕ СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.

Настоящ. и Будущ.

Единственное.

$\left. \begin{array}{l} \text{ուրիշուր} \\ \text{ուրիշուր} \\ \text{ուրիշուր} \end{array} \right\} \text{если бы} \left\{ \begin{array}{l} \text{я} \\ \text{шы} \\ \text{онѣ} \end{array} \right\} \text{былъ.}$

Множественное.

$\left. \begin{array}{l} \text{ուրիշուրիշուր} \\ \text{ուրիշուրիշուր} \\ \text{ուրիշուրիշուր} \end{array} \right\} \text{если бы} \left\{ \begin{array}{l} \text{мы} \\ \text{вы} \\ \text{они} \end{array} \right\} \text{были.}$



Прошедшее несовершенное

Единственное.

$$\begin{array}{l}
 \text{ицѣиции} \\
 \text{ицѣиции} \\
 \text{ицѣиции}
 \end{array}
 \left\{
 \begin{array}{l}
 \text{ицишишѣи} \\
 \text{ицишишѣи} \\
 \text{ицишишѣи}
 \end{array}
 \right\}
 \text{есшѣли бы}
 \left\{
 \begin{array}{l}
 \text{я} \\
 \text{шы} \\
 \text{онѣ}
 \end{array}
 \right\}
 \text{былѣ.}$$

Множественное.

$$\begin{array}{l}
 \text{ицѣиции} \\
 \text{ицѣиции} \\
 \text{ицѣиции}
 \end{array}
 \left\{
 \begin{array}{l}
 \text{ицишишѣици} \\
 \text{ицишишѣици} \\
 \text{ицишишѣици}
 \end{array}
 \right\}
 \text{есшѣли бы}
 \left\{
 \begin{array}{l}
 \text{мы} \\
 \text{вы} \\
 \text{они}
 \end{array}
 \right\}
 \text{были.}$$

Давнопрошедшее первое.

Единственное.

$$\begin{array}{l}
 \text{ицѣиции} \\
 \text{ицѣиции} \\
 \text{ицѣиции}
 \end{array}
 \left\{
 \begin{array}{l}
 \text{ицишишѣиции} \\
 \text{ицишишѣиции} \\
 \text{ицишишѣиции}
 \end{array}
 \right\}
 \text{есшѣли бы}
 \left\{
 \begin{array}{l}
 \text{я} \\
 \text{шы} \\
 \text{онѣ}
 \end{array}
 \right\}
 \text{бывалѣ.}$$

Множественное.

$$\begin{array}{l}
 \text{ицѣиции} \\
 \text{ицѣиции} \\
 \text{ицѣиции}
 \end{array}
 \left\{
 \begin{array}{l}
 \text{ицишишѣициици} \\
 \text{ицишишѣициици} \\
 \text{ицишишѣициици}
 \end{array}
 \right\}
 \text{есшѣли бы}
 \left\{
 \begin{array}{l}
 \text{мы} \\
 \text{вы} \\
 \text{они}
 \end{array}
 \right\}
 \left\{
 \begin{array}{l}
 \text{бы-} \\
 \text{вали.}
 \end{array}
 \right.$$

Давнопрошедшее второе.

Единственное.

$\left. \begin{array}{l} \text{ѣшѣчѣтѣчѣш} \\ \text{ѣшѣчѣтѣчѣш} \\ \text{ѣшѣчѣтѣчѣшѣ} \end{array} \right\} \text{ есѣли бы } \left\{ \begin{array}{l} \text{я} \\ \text{шѣ} \\ \text{онѣ} \end{array} \right\} \text{ бывалѣ.}$

Множественное.

$\left. \begin{array}{l} \text{ѣшѣчѣтѣчѣшѣѣтѣт} \\ \text{ѣшѣчѣтѣчѣшѣѣтѣт} \\ \text{ѣшѣчѣтѣчѣшѣѣѣ} \end{array} \right\} \text{ есѣли бы } \left\{ \begin{array}{l} \text{мы} \\ \text{вы} \\ \text{они} \end{array} \right\} \left. \begin{array}{l} \text{бы-} \\ \text{ва-} \\ \text{ли.} \end{array} \right\}$

Наклоненіе Неокончашельное.

Настоящее ѣшѣчѣѣ бышѣ.

Будущее ѣшѣчѣѣѣ бышѣ впередѣ.

Причастіе.

Настоящ. ѣшѣчѣтѣчѣ сущій.

Прошед. ѣшѣчѣтѣчѣ бывшій.

Будущ. ѣшѣчѣтѣчѣѣ будущій.

Дѣепричастіе.

ѣшѣчѣѣ будучи.





СПРЯЖЕНІЕ І.

Дѣйствительнаго залога

НАКЛОНЕНІЕ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ

Настоящее

Единственное.

ստորհինքս	я	связываю.
ստուինքս	ты	связываешь.
ստինքի	онъ	связываетъ

Множественное.

ստորհինքստ	мы	связываемъ.
ստուինքստ	вы	связываете.
ստուինքի	они	связываютъ.

Прошедшее несовершенное.

Единственное.

ստորհինդի	я	} вязалъ.
ստուինդի	ты	
ստуինդի	онъ	

Множественное.

ստորհինդտ	мы	} вязали.
ստուինդտ	вы	
ստուինդի	они	



Прошедшее совершенное

Единственное.]

уцццццццццц	я	} связалъ.
уцццццццццц	шы	
уцццццццццц	онъ	

Множественное.

уццццццццццц	ы	} связали.
уццццццццццц	вы	
уццццццццццц	они	

Давнопрошедшее первое.

Единственное.

уцццццццццццц	я	} связывалъ.
уцццццццццццц	шы	
уцццццццццццц	онъ	

Множественное.

уццццццццццццц	мы	} связывали.
уццццццццццццц	вы	
уццццццццццццц	они	





Давнопрошедшее впрочем.

Единственное.

ստեղծեալ	я	} связывалъ.
ստեղծեալս	шы	
ստեղծեալս	онъ	

Множественное.

ստեղծալիս	мы	} связывали.
ստեղծեալսն	вы	
ստեղծեալսն	они	

Будущее.

Единственное.

ստեղծեալս	я свяжу.
ստեղծեալս	шы свяжешь.
ստեղծեալսն	онъ свяжешъ.

Множественное.

ստեղծեալսն	мы свяжемъ.
ստեղծեալսն	вы свяжете.
ստեղծեալսն	они свяжутъ.



Множественное.

սյրհիւմ	насъ	} связывающъ.
սիւմ	васъ	
սիւքի	ихъ	

Прошедшее несовершенное.

Единственное.

սիրիւմ	меня	} вязали.
սիւմ	шебя	
սիւքի	ихъ	

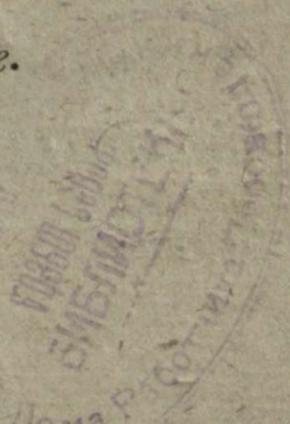
Множественное

սիրիւմ	насъ	} вязали.
սիւմ	васъ	
սիւքի	ихъ	

Прошедшее совершенное.

Единственное.

սիրիւ	я	} связанъ былъ.
սիւ	шы	
սիւք	онъ	





Множественное.

ստորագրուիտ	мы	} связаны были.
ստգրուիտ	вы	
ստգրինի	они	

Давнопрошедшее первое.

Единственное.

ստգրուիտ	я	} связанъ бывалъ
ստգրուի	шы	
ստգրին	онъ	

Множественное.

ստգրուիտ	мы	} связаны бывали.
ստգրուի	вы	
ստգրին	они	

Давнопрошедшее второе.

Единственное.

ստգրուիտ	я	} связанъ бывалъ.
ստգրուի	шы	
ստգրին	онъ	



Множественное.

սրբիւնքիս հիւ սրբիւնքիս вы пускай связываешесь
или не связываешесь.

սրբիւնքի հիւ սրբիւնքի они пускай связывающ-
ся или не связывающся.

Будущее.

Единственное.

սրբիւնքիս ձի հիւ սրբիւնքիս ձի пускай } связывашь-
ты будешь } ся или не

սրբիւնքի ձի հիւ սրբիւնքի ձի пускай } связывашь-
онъ будешь } ся.

Множественное.

սրբիւնքիս ձիս հիւ սրբիւնքիս ձիս пускай } связы-
мы будемъ } ваться

սրբիւնքիս ձիս հիւ սրբիւնքիս ձիս пускай } или не
вы будете } связыва-

սրբիւնքի ձիս հիւ սրբիւնքի ձիս пускай } вать-
они будутъ } ся.

Неокончательнаго склоненія, причасшя, и дѣепричасшя вѣспрадашельномѣ залогѣ нѣшѣ; а сослагательное и желательное наклоненія вѣ обоихѣ залогахѣ шочно шакже



спрягаюшя; какъ и изъявительныя, прилага-
тая впрочемъ къ сослагательному часпицу
ищущи ешлы бы, а къ желательному *хоту-
щи* о когда бы.

СПРЯЖЕНІЕ II.

Дѣйствительнаго залога.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Настоящее.

Единственное.

<i>хоту</i>	я дарю
<i>хотыши</i>	ты дариши.
<i>хотышь</i>	онъ даришь.

Множественное.

<i>хотимъ</i>	мы даримъ.
<i>хотите</i>	вы дарите.
<i>хотятъ</i>	оны дарятъ.



Прошедшее несовершенное.

Единственное.

արեւիսիսիսիսիսիսիս	я	} дарилъ.
արեւիսիսիսիսիսիս	ты	
արեւիսիսիսիսիսիս	онъ	

Множественное.

արեւիսիսիսիսիսիսիս	мы	} дарили.
արեւիսիսիսիսիսи	вы	
արեւիսիսիսիսիսիսի	они	

Прошедшее совершенное.

Единственное.

արեւիսիսիսի	я	} подарилъ.
արեւիսիսիսи	ты	
արեւիսիսիս	онъ	

Множественное.

արեւիսիսիսи	мы	} подарили.
արեւիսիսи	вы	
արեւիսիսի	они	



Давнопрошедшее первое.

Единственное.

Ես խափոյսցի	я	} даривалъ.
տու խափոյսցի	шы	
ախափոյսցի	онъ	

Множественное.

Մեր խափոյսցի	мы	} даривали.
Տու խափոյսցիտ	вы	
Ախափոյսցիտ	они	

Давнопрошедшее второе.

Единственное.

Եղի խափոյսցի	я	} даривалъ.
Տղի խափոյսցի	шы	
ղի խափոյսցի	онъ	

Множественное.

Մախի խափոյսցի	мы	} даривали.
Տախի խափոյսցիտ	вы	
ղախի խափոյսցիտ	они	



Прошедшее несовершенное.

Единственное.

արգևրգրտիծի	Я	} училъ.
քևրգրտիծի	ШЫ	
քևրգրտիծի	ОНЪ	

Множественное

արգևրգրտիծիտ	МЫ	} учили.
քևրգրտիծիտ	ВЫ	
քևրգրտիծիքի	ОНИ	

Прошедшее совершенное.

Единственное.

արգևրգրտի	Я	} выучилъ.
քևրգրտի	ШЫ	
քևրգրտիք	ОНЪ	

Множественное.

արգևրգրտիտ	МЫ	} выучили.
քևրգրտիտ	ВЫ	
քևրգրտիի	ОНИ	



Давнопрошедшее первое.

Единственное.

Կարգը իր իր ինչն	я	} учивалъ.
Կարգը իր իր ինչն	шы	
Կարգը իր իր ինչն	онъ	

Множественное.

Կարգը իր իր ինչն	мы	} учивали.
Կարգը իր իր ինչն	вы	
Կարգը իր իր ինչն	они	

Давнопрошедшее второе.

Единственное.

Կարգը իր իր ինչն	я	} учивалъ.
Կարգը իր իր ինչն	шы	
Կարգը իր իր ինչն	онъ	

Множественное.

Կարգը իր իր ինչն	мы	} учивали.
Կարգը իր իր ինչն	вы	
Կարգը իր իր ինչն	они	

Будущее.

Единственное.

Կարգը իր իր ինչն	я	выучу.
Կարգը իր իր ինչն	шы	выучишь.
Կարգը իր իր ինչն	онъ	выучишь

Множественное.

мы выучимъ.

вы выучите.

они выучашъ.

НАКЛОНЕНІЕ ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ.

Настоящее.

Единственное.

ты учи, или не учи.

онъ пускай учишь,
или не учишь.

Множественное.

вы учите, или не учите.

они пускай учащъ,
или не учащъ.

Будущее.

Единственное.

ты пускай выучишь, или не выучишь.

онъ пускай выучишь, или не выучишь.

Множественное.

мы пускай выучимъ, или не выучимъ.

вы пускай выучите, или не выучите.



Настоящее.	Пр. Соверш.	Будущее.	Неокончат.
глаголю́	сказа́лб	скажу́	говори́шь
принимаю́	приня́лб	приму́	принима́ешь
думаю́	вздума́лб	вздумаю́	дума́ешь
обманываю́	обману́лб	обману́	обманыва́ешь
желаю́	пожела́лб	пожелаю́	жела́ешь
зову́	позва́лб	позову́	зва́ешь
худѣю	похудѣ́лб	похудѣю́	худѣ́ешь
бѣду́	нобѣха́лб	нобѣду́	бѣхаша́
бою́сь	убоя́лсб	убою́сь	боя́шься
бѣю́	прибѣ́лб	прибѣю́	бѣи́шь
порчаю́	испорчи́лб	испорчу́	порчи́шь
прошу́	попроси́лб	попрошу́	проси́шь

О причастіи.

Причастіе естъ часть рѣчи отъ глагола произведенное и имѣющее нѣкоторое свойство онаго.

Причастіе, поелику имѣетъ силу именъ прилагательныхъ, склоняется чрезъ падежи и число, означая припомъ нѣкоторое время либо насоящее на пр. *читающій*, либо прошедшее *посылавшій*, либо будущее *слушающій* имѣющій слушать впредь.

Причастіе бываетъ залогомъ или дѣйствительнаго, на пр. *пишущій*, или спрадасельнаго на пр. *пишомый*; или средняго, *бдящій*.

О нарѣчій.

Нарѣчіе естъ часть рѣчи означающая нѣкоторое обстоятельство или состояніе вещи.

Нарѣчія означающія.

- 1) *хорошо*; *худо* и проч.
- 2) *мало*; *много*; *долго*; *коротко* и проч.



- 3) Зѣши время: *хѣи* нынѣ; *хѣи* завтра; *хѣи* теперь; *хѣи* вчера; *хѣи* рано; *хѣи* поздно и проч.
- 4) *хѣи* мѣсто: *хѣи* здѣсь; *хѣи* тамъ; *хѣи* вездѣ; *хѣи* далеко; *хѣи* близко и проч.
- 5) *хѣи* собраніе: *хѣи* вмѣстѣ; *хѣи* кушно, и проч.
- 6) *хѣи* подтверженіе: *хѣи* шакъ; *хѣи* истинно; *хѣи* правда; *хѣи* подлинно и проч.
- 7) *хѣи* отрицаніе: *хѣи* нѣтъ; *хѣи* не; *хѣи* не шакъ, и проч.
- 8) *хѣи* обстоятельство: *хѣи* какъ, для чего; *хѣи* когда и проч.
- 9) *хѣи* скорость: *хѣи* пошчасъ; *хѣи* нечаянно; *хѣи* вдругъ; и проч.
- 10) *хѣи* порядокъ: *хѣи* прежде; *хѣи* послѣ; *хѣи* пошомъ; *хѣи* вновь и проч.
- 11) *хѣи* указаніе: *хѣи* вотъ; *хѣи* се, и проч.
- 12) *хѣи* сомнѣніе: *хѣи* можешъ бышь; *хѣи* вольно, и проч.



О предлогѣ.

Предлоги при именахъ поставляются и принимаютъ нѣкоторой падежъ, а именно.

Родительный: *и҃нѣ* на, *и҃нѣ* изъ, *и҃нѣ* между, *и҃нѣ* предъ, *и҃нѣ* при.

Дательный: *и҃нѣ* вѣ, *и҃нѣ* по, *и҃нѣ* до, *и҃нѣ* къ и проч.

О союзѣ.

Союзъ есть часть рѣчи связывающая разумъ ея по разнымъ обстоятельствомъ.

Союзы бываютъ: *и҃* соединительные: *и҃* и, *и҃* же, *и҃* паки и проч.

и҃ли раздѣлительные: *и҃ли* или, *и҃ли* либо и проч.

и҃бо винословные: *и҃бо* и҃бо, *и҃бо* понеже, *и҃бо* воелику, *и҃бо* что, и проч.

и҃же наносительные: *и҃же* и҃же, *и҃же* и҃же, *и҃же* по сему, *и҃же* убо, *и҃же* слѣдовательно, и проч.

и҃ли изъяснительные: *и҃ли* и҃ли, *и҃ли* что естъ, *и҃ли* на примѣръ, и проч.

О согиненіи словъ.

Сочиненіе есть часть Грамматики, ко-
торая учить, какъ слова порядочно спра-
шивать должно.

Правило 1.

Имя прилагательное съ существитель-
нымъ должно согласовашь въ одинакомъ ро-
дѣ, числѣ и падежѣ, на пр. *роскошь* мно-
му человѣку не прилична.

Правило 2.

Когда два, или три существительныя
соединены между собою союзомъ: то прила-
гательное при нихъ стоящее должно быть
во множественномъ числѣ, на пр. *ученіе* и *шрудъ*
полезны.

Правило 3.

Слова, которыми спрашиваютъ и отве-
чаютъ, должно поспавляшъ въ одинакомъ
падежѣ, на пр. *кто* содалъ міръ? *Богъ*.

Изъ чего? *изъ* ничего.



Правило 4.

Мѣстоимѣніе возносительное ишдѣтѣ
кошорой, должно полагашь съ предвѣдущимъ
именемъ вѣ одинакомъ числѣ, а не всегда
вѣ одинакомъ родѣ, на пр. *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ*
ишдѣтѣ *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ*
не хочу вдавашься вѣ печаль,
кошорая меня умершвишь можешѣ; ежили ей
не вопрошивишься.

Правило 5.

Всякой глаголѣ дѣйствительный пре-
буешѣ винительнаго и дательнаго сверхѣ
именительнаго, на пр. *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ*
ишдѣтѣ Богѣ создалѣ человека, *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ*
ишдѣтѣ *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ*
ишдѣтѣ *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ*
возсылаю щеплыя
кѣ Богу молишвы.

Правило 6.

Страдательный глаголѣ пребуешѣ ро-
дительнаго съ предлогомѣ *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ*, на пр.
ишдѣтѣ *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ*
ишдѣтѣ *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ* *ишдѣтѣ*
Семирамида
убиша ошѣ сына своего.

ბ 37/189



51/151

